

MANUALE D'USO

FRULLATORE

IT

INSTRUCTION MANUAL

BLENDER

EN

MANUEL D'UTILISATION

MIXEUR

FR

BEDIENUNGSHANDBUCH

STANDMIXER

DE

GEbruIKSAANWIJZING

BLENDER

NL

MANUAL DE USO

LICUADORA

ES

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

LIQUIDIFICADOR

PT

BRUKSANVISNING

MIXER

SV

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

БЛЕНДЕР

RU

BRUGERVEJLEDNING

BLENDER

DA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

BLENDER KIELICHOWY

PL

KÄYTTÖOPAS

TEHOSEKOITIN

FI

BRUKSANVISNING

BLENDER

NO

دليل التعليمات  
الخلاط

AR

smeg

**Informazioni importanti per l'utente**  
**Important information for the user**  
**Informations importantes pour l'utilisateur**  
**Wichtige Informationen für den Benutzer**  
**Belangrijke informatie voor de gebruiker**  
**Información importante para el usuario**  
**Informações importantes para o utilizador**  
**Viktig information för användaren**  
**Важная информация для пользователя**  
**Viktig information til brukeren**  
**Ważne informacje dla użytkownika**  
**Tärkeitä tietoja käyttäjälle**  
**Viktig informasjon for brukere**  
**معلومات هامة للمستخدم**



**Avvertenze / Recommendations / Avertissements / Hinweise**  
**Waarschuwingen / Advertencias / Advertências / Varningar / Меры предосторожности /**  
**Advarsler / Ostrzeżenia / Varoitukset / Advarsler / تحذيرات**



**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving**  
**Descripción / Descrição / Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvas**  
**Bekrivelse / الوصف**



**Use / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning /**  
**Использование / Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الإستعمال**



**Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien /**  
**Reinigung und Wartung / Reiniging en onderhoud / Limpieza y mantenimiento / Limpeza**  
**e manutenção / Rengöring och underhåll / Чистка и техническое обслуживание**  
**/ Rengøring og vedligeholdelse / Czyszczenie i konserwacja / Puhdistus ja hoito /**  
**Rengjøring og vedlikehold / التنظيف و الصيانة**



**Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité Sicherheitshinweise**  
**/ Veiligheidswaarschuwingen / Advertencia de seguridad Advertências de segurança**  
**/ Säkerhetsvarning / Предупреждение о безопасности / Sikkerhedsanvisninger**  
**/ Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa / Turvallisuuteen liittyvät varoitukset /**  
**Sikkerhedsadvarsler / تحذير للسلامة**



**Informazione / Information / Information / Information / Informatie / Información**  
**/ Informação / Information / Информация / Information / Informacja / Tietoä /**  
**Informasjon / معلومات**



**Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia / Sugestões**  
**/ Råd / Рекомендация / Forslag / Porada /**  
**Neuvo / Forslag / اقتراحات**

Gentile Cliente, La ringraziamo vivamente per il Suo acquisto. I nostri prodotti sono unici perché uniscono una spiccata ricerca estetica alla progettazione tecnica innovativa. Essi sono coordinati con altri prodotti in gamma e possono costituire elementi d'arredo e di design. Augurandole di apprezzare appieno le funzionalità del Suo elettrodomestico, Le porgiamo i nostri più cordiali saluti.

Dear Customer, Thank you for purchasing one of our appliances. Our products are unique because they combine iconic style with innovative technical solutions. They match perfectly with other products in our range and work equally well as a standalone design objects in your kitchen. We hope you enjoy using your new appliance! Best regards.

Cher client, merci beaucoup pour votre achat. Nos produits sont uniques car ils combinent une forte recherche esthétique avec une conception technique innovante. Ils sont coordonnés avec d'autres produits de la gamme et peuvent constituer des éléments d'ameublement et de design. En espérant que vous pourrez apprécier pleinement votre nouvel appareil électroménager, nous vous adressons nos meilleures salutations.

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen herzlich für den Kauf. Unsere Produkte sind einzigartig, da sich in ihnen eine gewissenhafte Designforschung und eine innovative technische Planung vereinen. Sie sind mit anderen Produkten des Sortiments kombinierbar und stellen ausgefallene Einrichtungs- und Designgegenstände dar. Wir hoffen, dass Sie Ihr neues Haushaltsgerät voll und ganz schätzen werden und verbleiben mit freundlichen Grüßen.

Beste klant, hartelijk dank voor uw aankoop. Onze producten zijn uniek omdat ze esthetiek combineren met innovatief technisch ontwerp. De producten zijn uitstekend te combineren andere producten van het assortiment en kunnen worden gebruikt als meubel- en designelementen. We hopen dat u volop van uw nieuwe huishoudelijke apparaat zult genieten. Met vriendelijke groet

Estimado cliente, le damos las gracias por su compra. Nuestros productos son únicos porque combinan una notable búsqueda estética con un diseño técnico innovador. Se combinan con otros productos de la gama y se pueden utilizar como elementos de decoración y diseño. Le deseamos que pueda apreciar plenamente su nuevo electrodoméstico. Le enviamos nuestros saludos más cordiales.

Prezado cliente, Muito obrigado pela sua compra. Os nossos produtos são únicos porque combinam uma forte busca estética com um desenho técnico inovador. São coordenadas com outros produtos da linha e podem constituir elementos de decoração e design. Esperando que possa desfrutar totalmente das funcionalidades do seu eletrodoméstico, enviamos-lhe os nossos melhores cumprimentos.

Bäste kund, vi vill tacka dig för ditt köp. Våra produkter är unika eftersom de kombinerar ett estetiskt nytänkande med innovativ teknik. Våra produkter passar med de andra i samma serie och kan användas som föremål inom heminredningen för att ge en särskild känsla av stil i ditt hem. Vi hoppas att du till fullo kommer att uppskatta funktionerna hos din hushållsmaskin. Med bästa hälsningar.

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за покупку. Наши изделия уникальны, поскольку они сочетают в себе великолепный дизайн и передовые технические решения. Кроме того, они комбинируются с другими изделиями из этой линейки и могут стать стильными элементами интерьера и дизайна. Надеемся, что Вы в полной мере оцените функциональные возможности Вашего бытового прибора. С наилучшими пожеланиями.

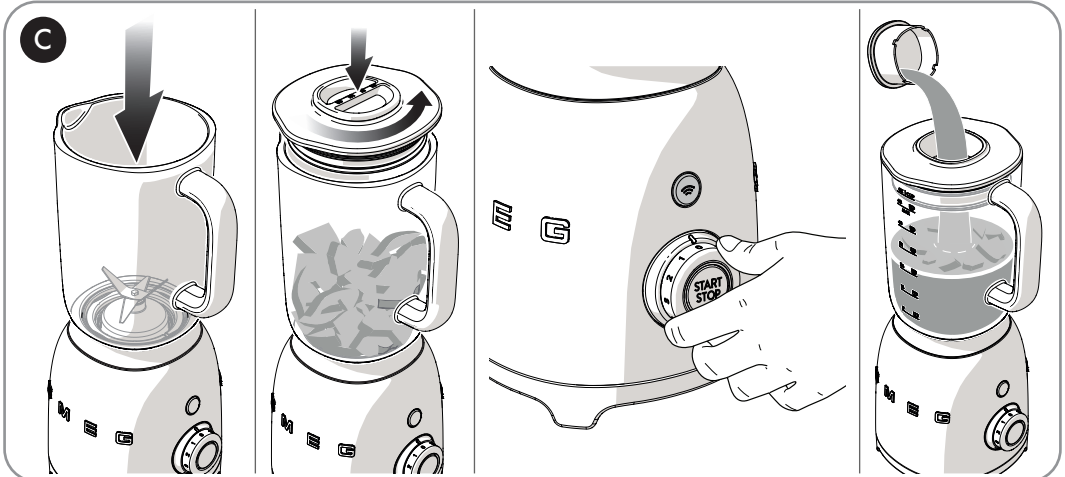
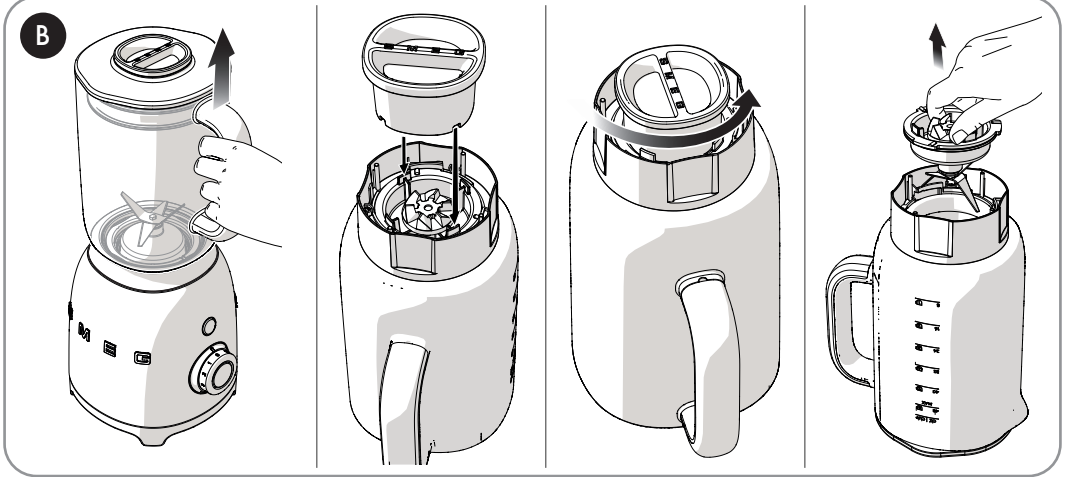
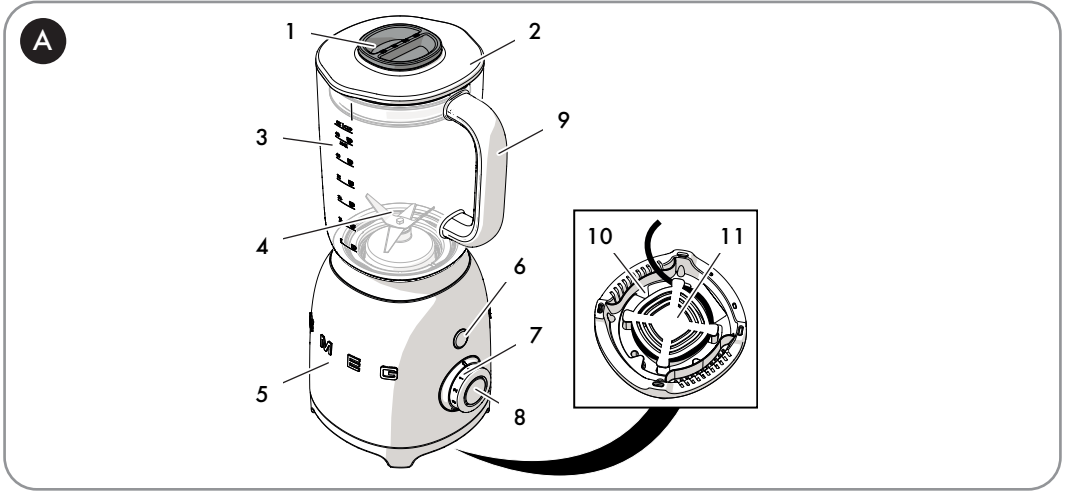
Kære Kunde, mange tak for dit køb. Vores produkter er unikke, da de forener æstetisk research og innovativt teknisk design. De passer perfekt sammen med de andre produkter i serien, og kan stå som et enkeltstående møbel af design. Vi håber, at du vil værdsætte din hårde hvidevares funktionalitet, og sender de bedste hilsner.

Szanowny Kliencie, Dziękujemy za Twój zakup. Nasze produkty są wyjątkowe, ponieważ łączą intensywne badania estetyczne z innowacyjnym projektem technicznym. Są one skoordynowane z innymi produktami z asortymentu i mogą stanowić elementy wyposażenia i wystroju. Mamy nadzieję, że będą Państwo mogli w pełni korzystać z funkcjonalności tego urządzenia. Serdecznie pozdrawiamy.

Arvoisa Asiakas, kiitämme sinua hankintasi johdosta. Tuotteemme ovat ainutlaatuisia, koska niissä yhdistyvät esteettisyys ja innovatiivinen tekninen suunnittelu. Ne sopivat yhteen muiden valikoimaan kuuluvien tuotteiden kanssa toimien samalla sisustus- ja design-tuotteina. Toivomme, että voit nauttia täysin siemauksin kodinkoneesi toiminnoista. Sydämellisin terveisin.

Kjære kunde. Vi takker for at dere valgte å kjøpe et av våre produkter. Våre produkter er unike fordi de forener søken etter estetikk med en nyskapende teknisk design. De koordineres med andre produkter i vårt sortiment og kan ha funksjon som både møbel- og designvare. Vi håper du får fullt utbytte av ditt husholdningsapparat, og sender deg våre beste hilsener.

تحتفظ جهة التصنيع بحقها في إجراء أية تغييرات تراها ضرورية لتحسين منتجاتها دون إخطار مسبق. لذا، تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل غير ملزمة ولكنها إرشادية فقط.





## 1 Sicurezza

### 1.1 Avvertenze fondamentali per la sicurezza.

Seguire tutte le istruzioni di sicurezza per un utilizzo sicuro dell'apparecchio:

- Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente questo manuale d'uso.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.
- Non immergere l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o qualsiasi altro liquido.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina risultano danneggiati o se l'apparecchio è caduto a terra o si è danneggiato in qualche modo.
- Se il cavo di alimentazione elettrica è danneggiato, contattare il servizio di assistenza tecnica per la sua sostituzione.
- Il cavo è volutamente corto per evitare incidenti. Non utilizzare una prolunga.
- Evitare che il cavo di alimentazione entri in contatto con spigoli vivi.
- Non tirare il cavo per rimuovere la spina dalla presa di corrente.
- Non posizionare l'apparecchio sopra o vicino a fornelli gas o elettrici accesi, all'interno di un forno o in prossimità di fonti di calore.
- Questo apparecchio incorpora un collegamento di terra a scopo solo funzionale.
- Non tentare mai di riparare l'apparecchio da soli: in caso di guasto farlo riparare esclusivamente da un tecnico qualificato.
- Non apportare modifiche all'apparecchio.
- Non tentare mai di spegnere una fiamma/incendio con acqua: spegnere l'apparecchio, togliere la spina dalla presa di corrente e coprire la fiamma con un coperchio o con una coperta ignifuga.
- Durante il funzionamento evitare il contatto con le parti in movimento. Tenere mani, capelli, vestiti e utensili lontano dalle parti in movimento durante il funzionamento per evitare lesioni personali e/o danni all'apparecchio.
- Fare molta attenzione nel maneggiare e svuotare la caraffa e durante la pulizia.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione quando non è in funzione, se lasciato incustodito o in caso di guasto.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione prima di montare e smontare i componenti.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione e lasciarlo raffreddare prima di tutte le operazioni di pulizia.
- Non utilizzare il frullatore senza il coperchio.
- Controllare che il coperchio sia ben chiuso prima di accendere il frullatore.
- Non riempire eccessivamente il frullatore (massimo 1,5 litri).
- Non utilizzare il frullatore in combinazione con parti o accessori di altri produttori.
- Utilizzare esclusivamente ricambi originali del produttore. L'uso di parti di ricambio non consigliati dal produttore potrebbe provocare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- Appoggiare il frullatore solo su superfici piane ed asciutte.
- Non far funzionare il frullatore se vuoto per evitare di danneggiare in modo permanente il gruppo lame.
- Non utilizzare il frullatore per riporre oggetti. Tenere il frullatore vuoto prima e dopo l'uso.



# Avvertenze

- Prima di introdurre liquidi caldi all'interno del frullatore, lasciarli raffreddare finché non sono a temperatura ambiente.
- Per ridurre il rischio di lesioni e non danneggiare il frullatore, non introdurre mai le mani o utensili, come ad esempio posate, nella caraffa del frullatore mentre è in funzione. Si può usare una spatola di legno o plastica, ma solo quando il frullatore è spento.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o oggetti taglienti per lavare o rimuovere residui dalla caraffa del frullatore.
- L'uso di questo apparecchio non è consentito a persone (incluso bambini) dalle ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure con mancata esperienza e conoscenza nell'uso di apparecchiature elettriche, a meno che non siano supervisionate o istruite da persone adulte e responsabili per la loro sicurezza.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Le istruzioni per la corretta pulizia dell'apparecchio sono riportate nel paragrafo "Pulizia e Manutenzione".

## 1.2 Collegamento dell'apparecchio

Assicurarsi che la tensione e la frequenza della rete elettrica corrispondano a quelle indicate nella targa dati sul fondo dell'apparecchio.

In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, contattare il servizio di Assistenza Tecnica per la loro sostituzione.

## 1.3 Uso conforme alla destinazione

L'inosservanza delle avvertenze di sicurezza e la mancata lettura delle istruzioni per gli utilizzatori può comportare un uso improprio dell'apparecchio e conseguenti lesioni personali.

- Non utilizzare l'apparecchio per altri scopi diversi da quelli per il quale è stato concepito. L'apparecchio può essere utilizzato per mescolare, frullare vari ingredienti e tritare il ghiaccio. Ogni altro uso è improprio.
- L'apparecchio non è concepito per funzionare con temporizzatori esterni o con sistemi di comando a distanza.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in ambienti chiusi.
- L'apparecchio è destinato a essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili, quali:
  - nella zona cucina per il personale in negozi, negli uffici e in altri ambienti lavorativi;
  - nei bed and breakfast e agriturismi;
  - da clienti in alberghi, motel e ambienti residenziali.
- Altri utilizzi, come in ristoranti, bar e caffetterie, sono impropri.

## 1.4 Responsabilità del costruttore

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni subiti da persone e cose causati da:

- uso dell'apparecchio diverso da quello previsto;
- mancanza di lettura del manuale d'uso;
- manomissione anche di una singola parte dell'apparecchio;
- utilizzo di ricambi non originali;
- inosservanza delle avvertenze di sicurezza.



Conservare accuratamente queste istruzioni. Qualora l'apparecchio sia ceduto ad altre persone, consegnare loro anche queste istruzioni per l'uso.

Queste istruzioni possono essere scaricate dal sito Web Smeg "www.smeg.com".

## 1.5 Smaltimento

Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti assieme ai rifiuti domestici.



**Gli apparecchi che recano questo simbolo sono soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE.**

- Tutti gli apparecchi elettrici ed elettronici dismessi devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici, conferendoli agli appositi centri previsti dallo Stato. Smaltendo correttamente l'apparecchio dismesso, si eviteranno danni all'ambiente e rischi per la salute delle persone. Per ulteriori informazioni sullo smaltimento dell'apparecchio dismesso rivolgersi all'Amministrazione comunale, all'Ufficio smaltimento o al negozio dove è stato acquistato l'apparecchio.

## 2 Descrizione dell'apparecchio (Fig. A)

- 1) Tappo dosatore
- 2) Coperchio con foro versatore
- 3) Caraffa senza BPA da 1,5 litri
- 4) Gruppo lame rimovibile
- 5) Base del motore
- 6) Pulsante Pulse
- 7) Manopola di comando
- 8) Pulsante START/STOP
- 9) Maniglia
- 10) Vano avvolgicavo
- 11) Targhetta di identificazione

### 2.1 Targhetta di identificazione (Fig. A)

La targhetta di identificazione (11) riporta i dati tecnici, il numero di matricola e la marcatura. La targhetta di identificazione non deve mai essere rimossa.

### 2.2 Prima del primo utilizzo



#### Pericolo di folgorazione

Inserire la spina in una presa di corrente conforme e dotata di messa a terra.

- Non manomettere la messa a terra.
  - Non utilizzare un adattatore.
  - Non utilizzare una prolunga.
  - L'inosservanza di queste avvertenze può provocare la morte, un incendio o la folgorazione.
- Rimuovere eventuali etichette ed adesivi dal frullatore e pulire la base motore con un panno umido.
  - Rimuovere la caraffa dal frullatore.
  - Rimuovere il gruppo lame (vedi "3.1 Come



# Descrizione

rimuovere il gruppo lame (Fig. B)").

- Lavare e asciugare accuratamente (vedi "4.2 Pulizia della caraffa e del gruppo lame").



## Pericolo di avvio accidentale

- Assicurarsi che il frullatore sia scollegato dalla presa di corrente prima di montare o rimuovere il gruppo lame.



- Gli accessori che possono venire a contatto con gli alimenti, sono costruiti con materiali conformi a quanto prescritto dalle leggi in vigore.
- Per evitare danni all'apparecchio, il frullatore è provvisto di un blocco di sicurezza che ne interrompe il funzionamento quando la caraffa viene rimossa. Dispone inoltre di un dispositivo di protezione del motore che interviene in caso di sovraccarico.

## 2.3 Descrizione delle parti (Fig. A)

### Tappo dosatore (1)

Può essere utilizzato per dosare gli ingredienti e per svitare il gruppo lame dalla base della caraffa. Vedi "3.1 Come rimuovere il gruppo lame (Fig. B)".

### Coperchio con foro versatore (2)

Il coperchio, dotato di guarnizione, chiude la caraffa del frullatore e dispone di un foro nel centro per agevolare in sicurezza l'aggiunta di ingredienti mentre il frullatore è in funzione.

### Caraffa da 1,5 litri (3)

Caraffa senza BPA, con beccuccio e gradazione in litri e tazze. Capacità minima 0,25 litri (1 tazza) e massima 1,5 litri (6 tazze).

### Gruppo lame (4)

Il gruppo lame rimovibile in acciaio inox permette di tritare cubetti di ghiaccio o preparare frullati, frappè, cocktail, ecc.



## Lame affilate

### Pericolo di taglio

- Evitare di toccare le lame con le mani.
- Rimuovere il gruppo lame unicamente utilizzando il tappo dosatore, come indicato nel paragrafo "3.1 Come rimuovere il gruppo lame (Fig. B)".

## 2.4 Descrizione comandi

### Pulsante Pulse (6)

Questa funzione permette di frullare alla massima velocità.

### Manopola di comando (7)

La manopola permette di selezionare una delle quattro velocità manuali, o di attivare i due programmi pre-impostati: Smoothie e Tritaghiaccio.

Per maggiori informazioni su quale velocità impostare, vedi "3.4 Suggerimenti per l'impostazione della velocità".

### Pulsante START/STOP (8)

Il pulsante permette di avviare/arrestare il frullatore.





## 3 Uso

### 3.1 Come rimuovere il gruppo lame (Fig. B)

- Afferrare la maniglia (9) e sollevare la caraffa del frullatore. Rimuovere il coperchio (2) dalla caraffa e il tappo dosatore (1) dal coperchio.
- Capovolgere la caraffa e appoggiarla su una superficie piana. Introdurre la parte inferiore del tappo dosatore (1) nella base del gruppo lame.
- Ruotare il tappo dosatore (1) in senso antiorario e svitare il gruppo lame (4) dal corpo della caraffa. Rimuovere manualmente il gruppo lame (4) dal corpo della caraffa.
- Lavare i componenti come indicato nel capitolo "4 Pulizia e manutenzione".
- Asciugare accuratamente tutti i componenti come indicato nel capitolo "4 Pulizia e manutenzione" e riposizionare il gruppo lame nel corpo della caraffa seguendo le operazioni precedentemente indicate in ordine inverso. Assicurarsi di avere correttamente inserito il gruppo lame nel suo alloggiamento.

### 3.2 Modo d'uso del frullatore (Fig. C)

- Inserire la caraffa del frullatore nella base del motore.
- Introdurre gli ingredienti nella caraffa facendo attenzione a non superare la capacità massima (1,5 litri/6 tazze).
- Posizionare il coperchio (2) con il tappo dosatore (1) sulla caraffa. Assicurarsi che il coperchio sia ben serrato.
- Inserire la spina del frullatore nella presa di corrente. Il LED rosso si illuminerà per indicare la presenza di tensione.
- Selezionare la velocità desiderata

oppure un programma pre-impostato tramite la manopola di comando (7). È anche possibile premere il pulsante **PULSE** per avviare il prodotto manualmente.



Il pulsante **PULSE** può essere utilizzato da solo o in combinazione con le velocità comprese tra 1 e 3 per raggiungere la velocità massima.

- Premere il pulsante **START** per iniziare a frullare. Consultare la tabella "3.4 Suggerimenti per l'impostazione della velocità" per maggiori informazioni sulla velocità più adatta da utilizzare.



Le velocità da 1 a 4 permettono di frullare in modo continuo. È possibile interrompere il funzionamento premendo il pulsante **STOP**.

È possibile variare la velocità in qualsiasi momento durante il processo di miscelazione.



#### Importante

- Non operare alle velocità 1-4 per più di minuto continuativamente.
- Quando la caraffa del frullatore è quasi o del tutto piena, si consiglia di appoggiare una mano sul coperchio del frullatore per evitare che si sposti durante il funzionamento.
- È possibile aggiungere altri ingredienti durante la miscelazione rimuovendo il tappo dosatore e versando gli ingredienti attraverso il foro del coperchio.



## Pericolo

Il frullatore non è pensato per frullare o macinare alimenti secchi. Introdurre alimenti secchi solo ed esclusivamente insieme a liquidi in quantità sufficiente per evitare di surriscaldare il frullatore e danneggiare il gruppo lame in modo permanente.

- Al termine della miscelazione, se è stata selezionata una velocità da 1 a 4, premere il pulsante **STOP**, ruotare la manopola di comando su '0' e rimuovere la spina del frullatore dalla presa di corrente. Se è stato selezionato un programma pre-impostato, l'apparecchio si fermerà automaticamente (Consultare la sezione "3.3 Funzioni" per maggiori informazioni).



## Cancellazione/interruzione del ciclo di miscelazione

È possibile cancellare o interrompere il ciclo di miscelazione in qualsiasi momento premendo il pulsante **START/STOP**.

## 3.3 Funzioni



### Blocco di sicurezza

Il frullatore è provvisto di un blocco di sicurezza che spegne il frullatore automaticamente alla rimozione della caraffa del frullatore. Dispone inoltre di un dispositivo di protezione del motore che interviene in caso di sovraccarico.



### Sistema Avvio Graduale (Smooth Start)

All'avvio dell'apparecchio la velocità aumenta progressivamente fino al raggiungimento della velocità impostata. In questo modo si evitano danni all'apparecchio, agli utensili, la fuoriuscita degli ingredienti e una migliore miscelazione.

La funzione Smooth Start funziona solamente quando si seleziona una velocità compresa tra 1 e 4 e non funziona in combinazione con la modalità **PULSE** o i programmi **TRITAGHIACCIO** o **SMOOTHIE**.

### Funzione PULSE

Premendo il pulsante **PULSE** il frullatore si aziona alla massima velocità.

Rilasciando il pulsante l'apparecchio si blocca immediatamente. Si consiglia di utilizzare una quantità minima di 100 gr e di non frullare per più di cinque secondi consecutivi.



La funzione **PULSE** non funziona in combinazione con i programmi **TRITAGHIACCIO** o **SMOOTHIE**.



## Programmi Tritaghiaccio e Smoothie




I programmi pre-impostati 'Tritaghiaccio' e 'Smoothie' modificano automaticamente la velocità per ottimizzare la miscelazione per un tempo impostato di default per poi disattivarsi automaticamente.

Se si seleziona uno dei due programmi preimpostati, dopo aver premuto il pulsante **START**, il frullatore inizia a funzionare automaticamente e il LED del pulsante centrale si illumina per indicare che il ciclo è attivo.

Utilizzare il programma **TRITAGHIACCIO** (tempo pre-impostato 50 secondi) che funziona ad impulsi intensi e brevi per frullare cubetti di ghiaccio o frutta surgelata.

Utilizzare il programma **SMOOTHIE** (tempo pre-impostato 60 secondi) per frullare frutta, gelato o yogurt e ottenere frullati densi e cremosi.

### 3.4 Suggerimenti per l'impostazione della velocità

Velocità	Preparazione
 <b>PULSE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cubetti di ghiaccio</li> <li>• Carne</li> <li>• Opzione di pulizia automatica ("4.3 Utilizzo dell'opzione di pulizia automatica").</li> </ul>
<b>1 o 2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mousse/Sorbetti</li> <li>• Pastelle/Condimenti per insalate</li> <li>• Bibite ghiacciate miscelate</li> </ul>
<b>3 o 4</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vellutate/Zuppe</li> <li>• Panna montata</li> <li>• Frappè/Frullati</li> <li>• Pesto/Purea di frutta o verdura</li> </ul>
 <b>SMOOTHIE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Frullati e frappè</li> <li>• Frullati con frutta congelata</li> </ul>
 <b>TRITAGHIACCIO</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cubetti di ghiaccio</li> <li>• Frutta/Verdura congelata sminuzzata</li> </ul>



Le velocità indicate nella tabella sono indicative e possono variare a seconda della ricetta e dell'interazione fra gli ingredienti utilizzati.



## Suggerimenti per utilizzare il frullatore

- Per ottenere i migliori risultati si consiglia di tagliare a cubetti il cibo da frullare.
- Non utilizzare la funzione **PULSE** per più di 5 secondi alla volta. Potrebbe essere necessario interrompere il funzionamento per far scivolare con una spatola gli ingredienti lungo le pareti della caraffa del frullatore.
- Quando si frullano insieme ingredienti liquidi e secchi, si consiglia di inserire prima gli ingredienti liquidi e di aggiungere successivamente quelli secchi.
- Rimuovere eventuali elementi duri dai cibi da frullare (es. torsoli o noccioli dalla frutta, ossa dalla carne e simili).
- Non lasciare che i residui di cibo si secchino all'interno della caraffa e sulle lame per troppo tempo, in quanto potrebbero essere molto difficili da rimuovere. Se non è possibile rimuoverli immediatamente, versare un poco d'acqua calda e lasciare in ammollo.
- Non frullare cibi caldi. Prima di frullare, lasciare raffreddare finché non raggiungono la temperatura ambiente.

## 4 Pulizia e manutenzione



### Uso non corretto. Pericolo di folgorazione

- Assicurarsi che il frullatore sia scollegato dalla presa di corrente prima di montare o rimuovere il gruppo lame.



### Uso non corretto. Rischio di danni alle superfici.

- Non utilizzare getti di vapore per pulire l'apparecchio.
- Non utilizzare sulle parti trattate superficialmente con finiture metalliche (ad es. anodizzazioni, nichelature, cromature), prodotti per la pulizia contenenti cloro, ammoniaca o candeggina.
- Non utilizzare detergenti abrasivi o corrosivi (ad es. prodotti in polvere, smacchiatori e spugnette metalliche).
- Non utilizzare materiali ruvidi, abrasivi o raschietti metallici affilati.

### 4.1 Pulizia della base del motore

Per una buona conservazione delle superfici esterne occorre pulirle regolarmente al termine di ogni utilizzo, dopo averle lasciate raffreddare. Pulire con un panno morbido e umido e detergente neutro.

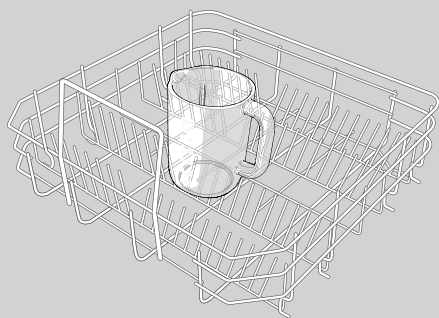


## 4.2 Pulizia della caraffa e del gruppo lame

- Lavare la caraffa e il tappo dosatore in acqua calda e sapone o in lavastoviglie.



La caraffa del frullatore può essere lavata in lavastoviglie solo dopo aver rimosso il gruppo lame, senza capovolgerla. Il gruppo lame può essere lavato con acqua calda e sapone, **MAI** in lavastoviglie.



### Lame affilate

#### Pericolo di taglio

- Evitare di toccare le lame con le mani.
- Rimuovere il gruppo lame unicamente utilizzando il tappo dosatore utilizzando il tappo dosatore.

## 4.3 Utilizzo dell'opzione di pulizia automatica

La caraffa del frullatore e il gruppo lame possono essere puliti utilizzando l'opzione di pulizia automatica:

- 1) Riempire la caraffa con acqua calda e detergente neutro.
- 2) Ruotare la manopola di comando sulla posizione 1.
- 3) Premere il pulsante **START**.
- 4) Premere il pulsante **PULSE** per 2 secondi alla volta. Ripetere l'operazione una decina di volte.
- 5) Rimuovere la caraffa, svuotarla e risciacquarla.
- 6) Asciugare accuratamente.

## 4.4 Pulizia delle altre parti del frullatore

Il coperchio del frullatore e il tappo dosatore si possono lavare in acqua calda e sapone o in lavastoviglie.

Assicurarsi che siano completamente asciutti prima di riposizionarli sul frullatore.



## Pulizia e manutenzione

### 4.5 Cosa fare se...

Problema	Causa	Soluzione
<b>Il motore non si avvia.</b>	Il motore si è surriscaldato.	Disconnettere dalla corrente elettrica e lasciare raffreddare il motore.
	La spina non è correttamente inserita nella presa di corrente.	Inserire la spina nella presa di corrente. Non utilizzare adattatori o prolunghe. Controllare che l'interruttore generale sia inserito.
	Il cavo è difettoso.	Contattare il Centro Assistenza autorizzato.
	Assenza di corrente elettrica.	Controllare che l'interruttore generale sia inserito.
<b>Il frullatore vibra.</b>	Il frullatore non è appoggiato su un piano stabile.	Appoggiare il frullatore su una superficie stabile e piana.
	I piedini antiscivolo in gomma sono usurati.	Fare sostituire presso un Centro Assistenza autorizzato.
	Si è impostata una velocità troppo alta o il carico è eccessivo.	Impostare una velocità più bassa e controllare di non aver sovraccaricato la caraffa.
<b>Il frullatore si accende, ma le lame non girano.</b>	La caraffa non è stata inserita correttamente nella propria base.	Rimuovere la caraffa ed inserirla correttamente nella propria base.
<b>Il frullatore si ferma durante il funzionamento.</b>	Il motore si è surriscaldato.	Disconnettere dalla corrente elettrica e lasciare raffreddare il motore.
<b>Il LED rosso lampeggia ad intervalli regolari.</b>	La caraffa non è inserita correttamente nella base.	Controllare la posizione della caraffa nella base.
<b>Il frullatore si ferma durante il funzionamento e il LED bianco lampeggia.</b>	Le lame potrebbero essersi inceppate.	Staccare la spina e liberare le lame utilizzando una spatola.



Nel caso il problema non sia stato risolto o per altre tipologie di guasti, contattare il servizio assistenza di zona.



## 5 Ricette

### Mix di frutta

#### Ingredienti:

2 nettarine denocciolate (o sciroppate) e tagliate a pezzi

125 g di lamponi surgelati

125 g di fragole congelate

125 ml di succo d'arancia

125 ml di succo di mela

#### Esecuzione

- 1) Versare i pezzetti di nettarine e tutti i succhi nel vaso frullatore.
- 2) Aggiungere la frutta congelata.
- 3) Ruotare la manopola di comando sul programma **Smoothie** e azionare l'apparecchio premendo il pulsante **START**.
- 4) Far funzionare per 40 secondi.

### Latte di soia

#### Ingredienti per 1 litro di latte di soia:

100 g di soia gialla

1,4 litri di acqua

#### Esecuzione

- 5) Lavare e mettere a mollo 100 g di soia gialla in acqua fredda, coprire e lasciare riposare per 18-24 ore.
- 6) Trascorse le 24 ore lavare bene la soia, scolarla e frullarla con 400 g di acqua a velocità **4** per 40 secondi, fino ad ottenere una crema omogenea.
- 7) Mettere sul fuoco una pentola capiente con 1 litro di acqua e portarla quasi a bollore.
- 8) Unire la soia frullata, schiumare l'eventuale schiuma formatasi. Cuocere 20 minuti dal bollore.
- 9) Spegner e lasciare riposare coprendo la pentola per altri 20 minuti.
- 10) Trascorso il tempo di riposo versare il latte ottenuto in una bottiglia filtrandolo, poco alla volta, con l'aiuto di un colino e di una garza sterile.
- 11) Aromatizzare e dolcificare il latte di soia a piacimento, con vaniglia, miele, malto, sciroppi vari.



## Ricette

### Panna montata

#### Ingredienti:

500 g di panna fredda

50 g di zucchero a velo

#### Esecuzione

- 1) Montare la panna a velocità **3** per 30 secondi circa.
- 2) Interrompere il ciclo premendo il pulsante **STOP**.
- 3) Unire lo zucchero a velo.
- 4) Selezionare la velocità a **4** e frullare per 15 secondi fino a montare il composto.



È possibile montare la panna anche senza zucchero a velo.

In questo caso, selezionare la velocità **4** e frullare per 40 secondi.

### Purea vegetale

#### Ingredienti:

300 g di zucchine

100 g di acqua o brodo

#### Esecuzione

- 5) Cuocere a vapore le zucchine e tagliarle a tocchetti.
- 6) Trasferire i pezzetti di verdure nel frullatore e frullare a velocità **4** per 45 secondi aggiungendo poco alla volta dell'acqua o del brodo vegetale per ottenere una crema omogenea.



Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed necessary for the improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no son vinculantes y tienen solo valor indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i aktuell manual är därmed inte bindande utan endast indikativa.

Для улучшения выпускаемой продукции изготовитель оставляет за собой право вносить без предварительного предупреждения любые изменения, которые он сочтет целесообразными. Рисунки и описания, содержащиеся в данном руководстве, не являются обязывающими и носят ознакомительный характер.

Fabrikanten forbeholder sig retten til, uden varsel, at udføre alle de ændringer, der vurderes nyttige for at forbedre egne produkter. Tegningerne og beskrivelserne i denne manual er derfor kun vejledende og ikke bindende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za stosowne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają jedynie charakter orientacyjny.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirrookset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produzenten forbeholder seg rett til å foreta endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

عملينا العزيز، شكرا لك على شراء أحد أجهزتنا. تعد منتجاتنا فريدة لأنها تجمع بين الأسلوب المميز والحلول التقنية المبتكرة. وهي تتناسب تماما مع المنتجات الأخرى في مجموعتنا وتعمل بنفس القدر كتصميمات قائمة بذاتها في مطبخك. نأمل أن تستمتع باستخدام هذا الجهاز الجديد! وتفضلوا بقبول وافر الاحترام والتقدير.